

# WE CAN HELP URBANDALE

## Recent housing change?

If your family lives in a shelter, car, park, bus/train station, abandoned building, motel or campground due to the lack of an alternative adequate accommodation, or is doubled up with others due to loss of housing or economic hardship... **your school-age children may qualify for certain rights and protections** under the federal McKinney-Vento Act.

### Some rights for eligible children include:

- Enroll in school immediately, even if lacking documents normally required for enrollment.
- Enroll in the local school or continue attending their school of origin (the school they attended when permanently housed or last enrolled), if preferred and feasible.
- Receive educational services comparable to those provided to other students, according to your children's needs.
- Receive transportation to and from the school of origin, if requested.

**If you believe your children may be eligible or would like more information, please call the number below. There may also be supports available for your preschool-age children.**

## Nedavna promjena stambenog prostora?

Ako vaša porodica živi u skloništu, automobilu, parku, autobuskoj/ železničkoj stanici, napuštenoj zgradi, motelu ili kampu zbog nedostatka alternativnog adekvatnog smještaja, ili je udvostručena sa drugima zbog gubitka stambenog prostora ili ekonomskih poteškoća... **vaša djeca školskog uzrasta mogu se kvalifikovati za određena prava i zaštitu prema saveznom McKinney-Vento zakonu.**

### Neka prava za djecu koja ispunjavaju uslove uključuju:

- Upišite se u školu odmah, čak i ako nemate dokumenata koji su inače potrebni za upis.
- Upišite se u lokalnu školu ili nastavite pohađati školu porijekla (školu koju su pohađali kada su bili stalno smješteni ili posljednji put upisani), ako želite i ako je izvodljivo.
- Primate obrazovne usluge uporedive sa onima koje se pružaju drugim učenicima, u skladu sa potrebama vaše djece.
- Primate prevoz do i od matične škole, ako je to potrebno.

**Ako smatrate da vaša djeca mogu ispunjavati uslove ili želite više informacija, pozovite na broj ispod. Možda postoji podrška i za vašu djecu predškolskog uzrasta.**

## လတ်တလော အိမ်ရာအပြောင်းအလဲရှိပါ

အကယ်၍ သင့်မိသားစုသည် အမှိုက်အကာ၊ ကား၊ ပန်းခြံဘတ်စ်ကား/ဘူတာရုံ၊ စွန့်ပစ်ထားသော အဆောက်အအုံ၊ မိတ်ဆက်သည့်မဟုတ်စခန်း၊ ချွတ်ကင်းတိုင်လုံခြုံရေးအခန်း၊ နေရာထိုင်ခင်း မရှိခြင်းကြောင့် သို့မဟုတ် အိမ်ရာဆုံးရှုံးခြင်း သို့မဟုတ် စီးပွားရေးအခက်အခဲကြောင့် အခြားသူများနှင့် နှစ်ဆတိုးလာပါက... သင့်ကျောင်းအရပ်အဝန်းကလေးများသည် ဖက်ဒရယ်အက်ဥပဒေအရ အချို့သော အခွင့်အရေးများနှင့် အကာအကွယ်များအတွက် အရည်အချင်းပံ့ပိုးမှုခံနိုင်ပါသည်။

အရည်အချင်းပံ့ပိုးမှုမရှိသော ကလေးများအတွက် အခွင့်အရေးအချို့ပါဝင်သည်။

- ကျောင်းအုပ်စုအတွက် ပုံမှန်အပ်သော စာရွက်စာတမ်းများ ချိတ်ဆက်ပေးခြင်း
- အသေအစွတ်ကျောင်းတွင် စာရင်းသွင်းပါ သို့မဟုတ် တွင်းထဲသို့ မှုလကျောင်းတွင် ဆက်လက်တက်ရောက်ပါ။ အခြားမရှိသည့် သို့မဟုတ် စာရင်းသွင်းထည့်သွင်းမှုများကို တွက်ချက်ပါ။
- သင့်ကျောင်းများ၏ လိုအပ်ချက်အရ အခြားသော ကျောင်းသားများနှင့် နှိုင်းယှဉ်နိုင်သော ပညာရေးဝန်ဆောင်မှုများကို ရယူပါ။
- တွင်းထဲသို့ လာပါက မှုလကျောင်းအသွားအလာ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးကို လက်ခံပါ။

သင့်ကလေးများသည် အရည်အချင်းပံ့ပိုးမှုခံနိုင်သည်ဟု သိရှိပါက သို့မဟုတ် ပိုမိုသိရှိလိုပါက အောက်ပါဖုန်းနံပါတ်ကို ခေါ်ဆိုပါ။ သင့်မူကြံအရပ်ကလေးများအတွက် ပိုမိုများလည်း ရှိနိုင်ပါသည်။

## Atuhrawng inn umnak aa tlangmi kong?

Nan chungkhar kha bupi umnak shelter, Motor, Bus/Tlawnglawng dirnak hmun, mi umlonak inn, Motel asiloah Campground hna i umnak tlamtlinlo ruang in a ummi nan si ahcun, asiloah a dang dang ruang in umnak inn le sipuazi a sungmi na si asi ahcun .... **Nafa sianginn kai lio mi na ngeih ahcun, nawl ngeihnak le cozah lei in khambawmhnak hi Federal McKinney-Vento Act in na ngah men lai.**

### Cheukhat bawmhnak sianginn a kai liomi caah a telmi hna cu:

- Sianginn ah kaiter colh, catlap asiloah phung nig tein an um lo zong ah bawmh khawh nan si.
- Inn pawng sianginn ah sianginn kai khawh asiloah a rak kaitawmnak sianginn ah ( A um zungzalnak inn asiloah a hlannak inn hawih in), a duh i an i thim deuh ahcun.
- Fim cawmnak kha a dang hngkchia cio bantuk in ttha tein hmuh ding, nafa nih fimcawmnak a herh bantuk bawmh ding.
- Motor tlunkalnak kha an hal asi ahcun, an umnak inn le sianginn tiang a kal lei he tin lei he an ngah lai.

**Nafa a ngah men lai tiah na ruah asiloah a tamdeuh in theih na duh ahcun, zaangfahnak tein a tanglei number hi chawn hna. Nafa pre-school a kai ding an um zong ah an in bawmh khawh men hna.**

## ¿Cambio reciente de vivienda?

Si su familia vive en un refugio, automóvil, parque, estación de tren/autobús, edificio abandonado, motel o campamento debido a la falta de un alojamiento alternativo adecuado, o se comparte con otros debido a la pérdida de vivienda o dificultades económicas... **sus hijos en edad escolar pueden calificar para ciertos derechos y protecciones bajo la ley federal McKinney-Vento.**

### Algunos derechos de los niños elegibles incluyen:

- Inscribirse en la escuela de inmediato, incluso si carecen de los documentos que normalmente se requieren para la inscripción.
- Inscribirse en la escuela local o continúe asistiendo a su escuela de origen (la escuela a la que asistía cuando tenía una vivienda permanente o se inscribió por última vez), si lo prefiere y es factible.
- Recibir servicios educativos comparables a los que se brindan a otros estudiantes, de acuerdo con las necesidades de sus hijos.
- Recibir transporte hacia y desde la escuela de origen, si así lo solicita.

**Si cree que sus hijos pueden ser elegibles o desea obtener más información, llame al número a continuación. También puede haber apoyos disponibles para sus hijos en edad preescolar.**

## Mabadiliko ya hivi karibuni ya makazi?

Ikiwa familia yako inaishi katika makazi, gari, bustani, kituo cha basi/treni, jengo lililotekezwa, moteli au uwanja wakambi kwa sababu ya ukosefu wa malazi mbadala ya kutosha, au imeongezwa maradufu na wengine kwa sababu ya kupoteza makazi au matatizo ya kiuchumi... **watoto wako wa umri wa kwenda shule wanaweza kuhitimu kupata haki na ulinzi fulani chini ya sheria ya shirikisho ya McKinney-Vento.**

### Baadhi ya haki kwa watoto wanaostahiki ni pamoja na:

- Jiandikishe shuleni mara moja, hata kama hakuna hati zinazohitajika kwa uandikishaji.
- Jiandikishe katika shule ya mtaani au uendelee kuhudhuria shule ya asili ( Shule waliyosoma wakiwa na makazi), ikipendewa na ikiwezekana.
- Pokea huduma za elimu zinazolingana na zile zinazotolewa kwa wanafunzi wengine, kulingana na mahitaji ya watoto wako.
- Pokea usafiri wa kwenda na kurudi kutoka shule ya asili, ikiwa utaombwa.

**Ikiwa unaamini kuwa watoto wako wanaweza kustahiki au ungependa maelezo zaidi, tafadhali piga simu kwa nambari iliyo chini. Kunaweza pia kuwa na usaidizi unaopatikana kwa watoto wako wa umri wa shule ya mapema.**

# Contact: Stephanie Davis (515) 457-5025